

Cir. 03.2024



**Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V. - Niederlassung
München**
Círculo de Amistad Colombo-Alemán - Filial de Munich

Munich, abril, 04 de 2024

Queridos socios y amigos,

junto con un cordial saludo les enviamos esta invitación, a una obra de teatro, Monólogo de Gabriel García Márquez „**Diatriba de amor contra un hombre sentado**“ de nuestro amigo del DKFeV. OTTO NOVOA, colombiano y Director de teatro en Baviera (www.unsertheater.de)

Liebe DKF-Mitglieder und Freunde Kolumbiens,

zusammen mit einem herzlichen Gruß senden wir Ihnen diese Einladung zu einem Monolog von Gabriel García Márquez: „Liebestirade gegen einen sitzenden Mann“. Es lädt ein unser Freund des DKF OTTO NOVOA, Direktor von „Unser Theater“ in Schwabhausen (www.unsertheater.de)



Premiere 19.04.24 in UNSER THEATER

Dorfstr. 18, 86947 Schwabhausen-Weil

Beginn 18.30 Uhr deutsche Version / 20.00 Uhr Originalversion.

Am Sonntag, den 21. April: Beginn 17.00 Uhr deutsche Version / 18.30 Uhr Originalversion.

Eintritt für beide Vorstellungen: 30,00 €, für eine einzelne Vorstellung 20,00 €, erm. 16,00 €.

Kartenreservierungen unter info@unsertheater.de

Otto Novoa escribe, están cordialmente invitados al estreno de la única obra de teatro que escribió Gabriel García Márquez. El monólogo "Diatriba de amor contra un hombre sentado" se estrenó (hace 30 años) en Bogotá con la actriz Laura García en el teatro libre de Bogotá bajo la dirección de Ricardo Camacho. 30 años después de su estreno y una década después de la muerte del autor, nos atrevemos a emprender nuevamente esta aventura.

El montaje es un homenaje y un desafío, pues se presentará en alemán y en español y haremos en total 10 funciones y luego se presentará en el teatro el Liceu de Barcelona, el 14 de mayo con la ocasión de la visita del Buque Gloria de la armada colombiana en la península ibérica.

El elenco está compuesto por la actriz colombiana Arianna Vogelsang, quien hará la versión en español (Ella reside en Madrid). La actriz Barbara Maria Messner quien representará el monólogo en alemán, el músico húngaro-colombiano Shangó Dely y la dirección va por mi cuenta Otto Novoa (director de teatro colombiano y residente desde hace 22 años en Alemania). Para mayor información pueden visitar el siguiente enlace.

En español

https://drive.google.com/file/d/16fVZxuq4UEBoBMtxjC-RGRbDkqFF_4HN/view?usp=drive_link

Otto Novoa schreibt:

Sie sind herzlich zur Premiere des einzigen Theaterstücks eingeladen, das Gabriel García Márquez geschrieben hat. Der Monolog „Liebestirade gegen einen sitzenden Mann“ wurde (vor 30 Jahren) in Bogotá mit der Schauspielerin Laura García im Freien Theater von Bogotá unter der Leitung von Ricardo Camacho uraufgeführt. 30 Jahre nach der Premiere und ein Jahrzehnt nach dem Tod des Autors wagen wir dieses Abenteuer erneut.

Die Inszenierung ist eine Hommage und eine Herausforderung, da sie auf Deutsch und Spanisch präsentiert wird und wir insgesamt 10 Vorstellungen bieten werden. Anschließend wird sie am 14. Mai im Liceu-Theater in Barcelona aufgeführt, beim gleichzeitigen Besuch des Schiffes Gloria der kolumbianischen Marine auf der Iberischen Halbinsel.

Die Besetzung besteht aus der kolumbianischen Schauspielerin Arianna Vogelsang, die die spanische Fassung übernehmen wird (sie lebt in Madrid). Die Schauspielerin Barbara Maria Messner wird den Monolog auf Deutsch vortragen. Beteiligt ist der ungarisch-kolumbianische Musiker Shangó Dely, und die Regie übernimmt Otto Novoa (kolumbianischer Theaterregisseur und seit 22 Jahren in Deutschland ansässig). Weitere Informationen finden Sie unter dem folgenden Link.

Auf Deutsch

https://drive.google.com/file/d/1i_WbxhvJJ7_Z7uvXKI-tJUT3zi_7fRya/view?usp=sharingOTTO
NOVOA

Atentamente,
Mit herzliche Grüßen

Junta Directiva DKF- Munich
Alicia Tödte (Dirección), Bernd Tödte (Suplente), Axel Schwer (Tesorero)

Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V. Niederlassung München
Alicia H. de Tödte, Marklandstr 16, 81549 München
Tel: 089 – 6906613, Mobil: 0171 7565145
dkf.muenchen@dkfev.de
www.dkfev.de/niederlassungen/nl-muenchen/